

Les prépositions

« à » et « de »

الحُرُوفُ « à » وَ « de »

1. Morphologie - صرف

à •

de •

2. Utilisation - استعماله

à •

de •

3. Après un verbe - بعد فعل

à •

de •

Morphologie

صرف

à

يُميِّزُ حرف الجر « à » عن فعل الملكية « avoir » بـ « l'accent ».

à	a
حَرْفٌ	فِعْلٌ

ومثال على ذلك الجملة التالية تحتوي على الفعل والحرف:

Il a donné les clés à Hamid

أعطى المفاتيح لِحَمِيد

✓ لا يجب الخلط بين الفعل والحرف وإلا اختل معنى الجملة.

✓ ويمكن إضافته إلى أدوات التعريف و التنكير.

التغيرات الصرفية التي تحدث عندما يُضمَّ حرف الجر « à » لأدوات التعريف :

أدوات التعريف		
les	la	le

au

à + le

مثال مع الاسم المذكر « le marché » :

Je vais **au** marché

أذهب إلى السوق

à + la

في هذه الحالة لا تحدث تغييرات صرفية وذلك لاتصاله بأداة تعريف المؤنث المفرد:

ومثال على ذلك مع الاسم « la mairie » :

Il va **à la** mairie

يذهب إلى البلدية

aux

à + les

يستعمل الحرف « **aux** » مع جمع المذكر والمؤنث.

مثال مع الاسم « les Philippines » :

Nous habitons **aux** Philippines

نسكن بالفلبين

à + l'

عندما يبدأ الاسم بحرف متحرك أو « h » صامت، تُغيّر أداة التعريف « le » أو « la » إلى « l' »، ولا تحدث أي تغييرات صرفية.

مثال مع اسم المذكر « un hôtel » :

Il dort à l'hôtel

ينام في الفندق

مثال مع اسم المؤنث « une institutrice » :

Il parle à l'institutrice

يتكلم مع المعلمة

التغييرات الصرفية التي تحدث عندما يضم الحرف « à » لأدوات التنكير :

أدوات التنكير		
un	une	des

لا تحدث أي تغييرات هنا، حرف الجر « à » سيبقى أمام أدوات التنكير.

De

تحدث تغييرات صرفية للحرف « de » في حال اتصاله بأدوات التعريف والتنكير :

du

de + le

مثال مع الاسم المذكر « le pain » :

Je voudrais du pain

أريد الخبز

عندما يبدأ الاسم بحرف متحرك أو بـ h صامت، أداة التعريف « le » أو « la » تغير إلى « l' ». لا تحدث أي تغييرات صرفية.

de l'

مثال مع اسم المذكر « un oiseau » :

Le chant de l'oiseau

تغريد العصفور

مثال مع اسم المؤنث « une olive » :

Le noyau **de** l'olive

نواة الزيتون

de la

لا توجد تغييرات في حال اتصاله مع أداة التعريف « la » :

Je veux **de la** farine

أريد الطحين

des

de + les

قد تكون أداة التعريف مذكرة أو مؤنثة في صيغة الجمع.

مثال مع اسم المؤنث « un enfant » :

Le livre **des** enfants

كتاب الأطفال

d'

عندما يبدأ الاسم بحرف متحرك أو بـ « h » صامت، تغير الأداة « de » إلى « d' ». لا تحدث أي تغييرات صرفية.

مثال مع اسم المذكر « une arachide » :

L'huile d'arachide

زيت الفول السوداني

يستعمل هذا الحرف في حالة وجوده بعد اسم يبدأ بحرف متحرك أو بعد حرف h صامت.

الحروف المتحركة

h y u o i e a

صامتة

L'envie d'apprendre

الرغبة في التعلم

Le livre d'Omar

كتاب عمر

Utilisation

استعمالاته

à

يستخدم حرف الجر « à » ليشير إلى :

الأغراض

Le lieu	Le temps	Le but	Le destinataire	La conséquence	Le moyen La manière
المكان	الزمان	الهدف	المرسل إليه	النتيجة	الوسيلة والطريقة

Le lieu	Le temps	Le but
Jean va au Canada.	Je viendrais à 3 heures.	Une machine à coudre
جان سيذهب إلى كندا	سأتي على الساعة الثالثة	آلة خياطة
Le destinataire	La conséquence	Le moyen, la manière
J'écris une lettre à mon cousin	Je commence à m'ennuyer	Je suis venu à pied
أكتب رسالة إلى ابن عمي	بدأت أشعر بالملل	جئت سيرا على الأقدام

كما يستخدم حرف الجر « à » مكملا للاسم. مثال :

Une machine **à** coudre

Une cuillère **à** café

آلة خياطة

ملعقة قهوة

de

يشير هذا الحرف إلى :

La provenance

مِنْ

قد يضاف إلى الفعل. على سبيل المثال :

Elle **s'éloigne de** cette école.

هي تبتعد عن هذه المدرسة

عندما يرتبط الحرف « **de** » بحرف الجر « **à** » فسيحمل معنى المدة أو المصدر:

Le train va **de** Paris **à** Marseille

يذهب القطار من باريس إلى مرسيليا

Il travaille **de** 8h00 **à** 16h00

يعمل من الساعة الثامنة حتى الساعة الرابعة

L'appartenance

مِنْ

هذا التقرير هو تقرير بالانتماء :

Le téléphone **de** Linda

هاتف ليندا

فهذا المثال يبين أن الهاتف ملك ليندا.

Paris est la capitale **de** la France.

عاصمة فرنسا باريس

Le partitif

مِنْ

Je mange **des** fruits le matin

آكل الفواكه في الصباح

و لقد سمي بهذا الاسم « partitif » لأنه الجزء من الكل

« de » و « à » بعد فعل

الأفعال المتداول استعمالها بعد حرفي « de » و « à » :

Se préparer à	+	verbe à l'infinitif	Arrêter de	+	verbe à l'infinitif
S'amuser à			Se contenter de		
Tenir à			Refuser de		
Songer à			Oublier de		
Servir à			Essayer de		
Réussir à			Se dépêcher de		
Se mettre à			Promettre de		
Commencer à			S'excuser de		
Chercher à			Finir de		
Apprendre à					
Aider à					

وفي الختام، سنعرض سلسلة من الأمثلة :

C'est un livre de médecine que j'ai emprunté cette semaine.	Ce cahier appartient à Sarah.	La robe de ma sœur est trop grande pour moi.	À la fin de l'année je pars en vacances.
إنه كتاب على طب لقد استعرته هذا الأسبوع	هذا الكراس لسارة	فستان أختي أكبر مني بكثير	في آخر السنة أذهب في عطلة
Le rêve de Sarah serait de devenir manager.	Ne joue pas avec la trousse de ta copine ! C'est sa trousse à elle.	Cette maison est la propriété de Karim.	Peux-tu me prêter le vélo de ton frère ?
حلم سارة أن تصبح مديرة أعمال	لا تلعبى بمقلمة صديقتك، فهي ملك لها	هذا المنزل ملك لكريم	هل يمكنك أن تعيرني دراجة أخيك